經驗分享—將 DVD 轉成數位影音檔案 羅東高中資訊媒體組邱柏翰

媒體的載體,也許10年就會隨著機器報廢或是科技的更新而變換,本館就 曾經工程浩大的將「錄影帶」轉成「DVD」光碟,「錄音帶」轉成「CD」光碟¹。 先不論衍生的法律問題,但現在真的很難找到「錄放影機」和「卡帶式」的收音 機了。如果找不到這些播放工具,讀者借用的意願就會降低。

隨著科技的進展,DVD 雖然成熟,播放器也廉價隨手可得,但是,現在播 放影音檔似乎是更方便了。除了可以放在電腦裡面瀏覽,也可能做成串流媒體, 放在網路上做隨選視訊(前提當然是要合法的)。因此就會有老師來詢問說「能 不能將 DVD 轉到電腦裡面去?」問題看似簡單,實做時卻用了很多軟體才找到 方便好用的,在這邊野人獻曝與大家分享。

	DVD	影音檔
保存時間	2~5年	不定
	視光碟品質而定	因檔案、儲存裝置損毀而
		消失
是否能夠挑選播放時	不方便,受限於光碟讀取	方便,可以跳開版權宣告
間點	機械限制。需播放版權畫	的部分
	面	
用電腦播放的方便性	需要安裝播放軟體(軟體)	需要安裝播放軟體(軟體)
	電腦需要有 DVD 光碟機	
用電視播放的方便性	需要播放設備 (硬體),較	需要播放設備 (硬體),較
	便宜	昂貴
	使用時較方便	使用時功能較多較不方便
網路流傳	不方便	方便
	除非將 DVD 轉成影音檔	可以串流媒體的方式、
	否則只能將實體DVD郵寄	檔案 P2P 分享的方式於網
	給對方。	路上流傳
語言/字幕選項	有選單	您可能要取捨「哪一種字
	可以切換語言發音與字幕	幕」「哪一種語言」,然後
		轉成檔案
重製	麻煩,需要燒錄機,及空	就像複製文書檔一樣容易
	白光碟片	

DVD 光碟與轉成影音檔案的優缺點比較如下:

¹ 著作權法第48條第2款所稱之「爲保存資料之必要」

若要將您的「DVD 轉到電腦」,請您先觀察這張 DVD,大概有兩種:

- 1. 有各種資料的 DVD (DVD-ROM),有影片、WORD 檔、動畫檔、投影片...... 例如廠商送的教學光碟片。
- 2. 電影的 DVD (DVD-Video),也就是說:「這個 DVD 是一部電影」。

如果是第一種光碟片,直接「複製--貼上」,就能夠將檔案放到電腦當中了。 若您的光碟是第二種光碟,那就繼續學習接下來要講的轉檔方法。

DVD-Video 轉成影片檔

前提:DVD 不能有加密保護(例如出租店的影片)

軟體:格式工廠或 Handbrake

使用格式工廠

- 軟體下載與安裝:請上網搜尋相關網頁,本文使用「阿榮福利味」網站所提供的軟體爲例:<u>http://azo-freeware.blogspot.com/2008/10/formatfactory-155.html</u>
- 2. 將 DVD 放入光碟機後執行軟體,選擇「DVD 轉成影片檔案」

 格式工廠 2.60 任務 主題設定 語言 説明 	. · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
移除 🔀 清空列表 🚺 🦛	科山 🕼 開始 🛛 💩 選項 📷	輸出資料夾 💔 Win7z		
■ 影片	DVD 轉成影片檔案]式工		
DVD 醇成 影片檔案 管媒CD 醇型音訊檔案 DVD/CD 醇成 ISO/CSO 格式	<i>木孫</i> 大小	韓換狀態	輸出 [F2]	
ISO <> CSO 進階				
C:\Users\user\Desktop		已經過的時間	:00:00:00 🔲 轉換完成後	: 關閉電腦 ,;;

3. 本電腦的光碟機是G槽,選取之後軟體會幫忙分析這張光碟



- A. 選擇 DVD 所在的光碟
- B. 選擇要轉換的段落:從經驗判斷,畫面中00:44:58的段落應該就是主要 的影片。00:15:16有可能是「幕後花絮」或是「精華篇」
- C. 選擇輸出的影片格式, AVI 是滿常見的。
- D. 選擇字幕:依照經驗:ZH中文、EN英文、JA日文、ML馬來文、KO

韓文。請注意這個字幕將會「黏入」影片當中,以後將無法去除字幕。

- E. 選擇語言:這是指「影片的發音」,依照經驗 zh 是中文發音, en 是英文發音。
- 都設定好之後,點選「轉換」,回到主畫面,不過還得再按一次「開始」,才 是真正在轉檔,初學者容易忽略。



- 接下來可能需要1個鐘頭的時間轉檔,請多多等待,這會因爲個人電腦的等級、影片的長度......等因素影響。
- 6. 轉檔完成,您應該會得到一個(您存檔的名稱).avi 檔,那就是格式工廠的 轉出成果。

介紹另一套差不多功能的 Handbrake, 我是喜歡它可以做出 mkv 檔, 這樣就 有機會:

- 將 DVD 轉出一個影音檔,有不同的發音,可以讓使用者切換。(有時 候年長者或是小朋友需要看中文配音的電影)。
- 將 DVD 轉出一個影音檔,有不同的字幕,也可以關掉字幕,由使用 者切換。(許多年輕人都是這樣練出英文聽力的!)
- 3. 可以分章節段落轉檔,尤其是連續劇的 DVD,經過 Handbrake 轉檔之後,產生多個檔案不等,一次可以看一集,不用每次看片還要拉時間軸。

使用 Handbrake

- 1. 軟體下載與安裝:請用關鍵字搜尋,連往官方網站 http://handbrake.fr/。
- 2. 軟體安裝之後,執行它。
- 放入一片 DVD,這裡以院線片 DVD 為例,因為他有英文、泰文兩種配音, 英文、泰文、印尼文、國語、廣東、韓文等字幕。
- 4. 我把 DVD 片子放在 F 槽,執行軟體之後點「Source 按鈕」,選 F 槽,軟體會 幫忙分析。

HandBrake File Tools Presets Help	eue Preview 💼 Activity Window	
Video File Ctrl+O Folder Ctrl+Shift+O Title Specific Scan Fi\VIDEO_TS (DEAD_POETS_SOCIETY) Output Settings (Preset: Normal) Container: MP4 File Clarge file size Web optimized Picture Video Filters Video Audio Subtitles Chapters Advanced Size Source: Width: O Reg Aspect Ratio Anamorphic: Strict V Display Size: 0x0	 ♥ through ♥ Duration: Browse Browse d Pod 5G support 	Presets Diversal Pod Pone & iPod Touch Pone & iPod Touch Pone & iPod Touch Pone & iPod Touch Pone & iPod Touch Pod Pod AppleTV AppleTV AppleTV 2 Regular Normal High Profile Legacy Classic AppleTV Legacy iPone Legacy iPod Legacy Pod Legacy Mode Legacy

5. 軟體目前這部片有兩小時多,24 個章節。

Source: DEAD_FOETS_SOCLETY Title: 102:08:33 Destination: File: Output Settings (1 te thormal) Container: MP4File Chapters Advanced Size Source: 720 x 480 Width: 20 Height: 244 0 Destination: Display Size: 640x344 Container: Strict Display Size: 640x344 Container: Strict Container: Strict Display Size: 640x344 Container: Strict Container: Strict Display Size: 640x344 Container: Strict Container: St	W HandBrake File Tools Presets Help	-may streng could	
Source: DEAD_POETS_SOCIETY Title: 1(02:08:36) Chapters 1 through 24 Duration: 02:08:35 Destination: File: Container: MP4 File Large file size Web optimized Pod 5G support Ficture Video Filters Mideo Audio Subbities Chapters Advanced Size Source: 720 x 480 Width: 220 Height: 944 Cropping Source: 720 x 480 Width: 200 Height: 944 Left Dir Right Bottom Bottom Anamorphic: Strict Display Size: 640x344 Constant Consta	Source 🗸 🕑 Start 💽 Add to Queue 💽 Show Queu	ue 📄 Preview 🛅 Activity Window	
	Source: DEAD_POETS_SOCIETY Title: 1(02:08:36) Destination: File: Output Settings (1 t: Hormal) Container: MP4 File Large file size Web optimized Picture Video Filters Video Audio Subtitles Chapters Advanced Size Source: 720 x 480 Width: 720 Height: 944 Display Size: 640x344	through 24 Uuration: 02:08:35	Presets Duriversal iPod iPone & iPone & iPone & iPone & iPone & iPone & iPone & iPone &

6. 切換到 Audio 頁面,選擇您要的配音,搭配「Add Track」按鈕,把他加入清 單。下圖顯示,我選了兩種配音。

HandBrake File Iools Presets Help	
Source V Start Source Add to Queue in Show Queue Preview Activity Window Source: DEAD_POETS_SOCIETY Title: 1(02:08:36) V Chapters V 1 V through 24 V Duration: 02:08:35 Destination: File: Browse Output Settings (Preset: Custom) Container: MP4 File V Large file size Web optimized Provide Sig support	Presets Apple Universal iPod iPhone & iPod Touch iPhone 4 iPad AppleTV
Picture Video Filters Video Audio Subtitles Chapters Advanced Audio Tracks Add Track Add Track Selected Track: 1 Source LEnglish (AC3) (4.0 ch)	AppleTV 2 Regular Normal High Profile Legacy Classic AppleTV Legacy iPhone Legacy
Track Source Audio Codece Mixdown Samplerate Bitrate DRC 1 1 English (AC3) (4.0 ch) AAC (faac) Dolby Pro Logic II Auto 160 0.0 2 2 Thai (AC3) (Dolby Surrou AAC (faac) Dolby Pro Logic II Auto 160 0	iPod Legacy
	Add Remove Set Default

7. 切換到 Subtitles 頁面,這裡選擇字幕,您可以選擇想要的語言之後,搭配「Add」 按鈕把他加入清單,下圖表示我選了四種語言。

MandBrake	
<u>File Iools Presets Help</u>	
🎬 Source 🛛 🕑 Start 🔯 Add to Queue 🕞 Show Queue 📄 Preview 🛅 Activity Window	
Source: DEAD_POETS_SOCIETY Title: 1 (02:08:36) Destination: File: d:\\ 使用估用.mkv Output Settings (Preset: Custom) Container: MKV File Import Settings Chapters Add Subtities Chapters Advanced Subtities Import Settings Selected Track: None (Click *Add" to add another track to the list) Track: F F F English UTF-8	Presets Apple Universal iPod iPhone & iPod Touch iPhone 4 iPad AppleTV AppleTV AppleTV Begular Normal High Profile Legacy Classic AppleTV Legacy The in Podie
Track Forced Only Burned In Default Srt Lang Srt CharCode Srt Offset	iPhone Legacy iPod Legacy
1 English (VobSub) No No No 0	
2 Chinese (VobSub) No No No 0	
5 Thai (VobSub) No No No 0	
6 Korean (VobSub) No No 0	Add Remove Set Default

8. 最後選擇輸出格式(我習慣用 mkv 檔)、輸出檔名,例如:「D:\檔案名稱.mkv」 如果都選好了,就按「Start」按鈕,請等候軟體處理。

👑 HandBrake						
<u>File Tools Presets</u>	<u>H</u> elp					
Source 🔹 🕑 Start	Add to Que	ue [📷 Show Que	ue Preview	w 🛅 Activity Window		
Source: DEAD_POETS_SOCIE Title: 1.(02:08:36) Destination: File: d:《徽来名報.mkv Output Settings (Preset: Cur Container: MKV File Picture Video Filters Video Subtitles Add Remove Selected Track: None (Clid Track:	TY Chapters stom file s Audio Subtites Import SRT k "Add" to add anothe Forced only	v 1 v ze Web optimized Chapters Advanced r track to the list) Burned In Default	through 24	Duration: 02:08:35 t Char Code Offset (ms)	Browse	Presets Apple Universal iPod iPhone & iPod Touch iPhone 4 iPad AppleTV AppleTV Regular Normal High Profile Legacy Classic
6 Korean (VobSub)	-		English 🔻	UTF-8 🔻 0 🛓		AppleTV Legacy
Track	Forced Only Burr	ed In Default Srt	Lang Srt CharCoo	de Srt Offset		iPhone Legacy iPod Legacy
1 English (VobSub)	No No	No -	-	0		
2 Chinese (VobSub)	No No	No -	-	0		
5 Inal (vobSub)	NO NO	NO -	-	U		
Encoding Finished				• 		Add Remove Set Default

配音的部分,沒有辦法使用文字畫面來證明,不過透過播放器的選擇,是可以輸出不同的字幕。如下圖分別是:英文字幕、韓文字幕的狀況。



後記:

比較兩套軟體:

	優點	缺點
格式工廠	● 中文介面	 ◆ 大陸軟體,有時候會出現簡
	● 除了轉 DVD,還可以用來	體字
	轉現在各式各樣的影音檔	● 曾經遇過「掉畫格」影音不
		同步的狀況
		● 不能分章節抓檔
Handbrake	● 可以做成 mkv 檔,保留多	● 英文介面,一般使用者不適
	重「語言」「字幕」的特色	應
		● 似乎只能用來轉 DVD

請大家要遵守著作權的規範,轉出來的檔案僅供教學使用,切勿於網路上 P2P 流傳,甚至是賣錢。